

СПОРАЗУМЕНИЕ

**МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И
ВОДИТЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**

**И МИНИСТЕРСТВОТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ОПАЗВАНЕТО НА
ПРИРОДНИТЕ РЕСУРСИ НА ГРУЗИЯ**

**ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА ОПАЗВАНЕТО НА
ОКОЛНАТА СРЕДА**

Министерството на околната среда и водите на Република България и Министерството на околната среда и опазването на природните ресурси на Грузия, наричани по-нататък "Страните",

Желаейки да насърчат и укрепят двустранното сътрудничество помежду си, за да спомогнат постигането на двете страни на националните и международни екологични цели и да подобрят състоянието на околната среда в двете страни,

Отчитайки географското положение на двете страни в Черноморския регион,

Вземайки предвид Конвенцията за опазване на Черно море от замърсяване, подписана през 1992 г.,

Потвърждавайки техния взаимен интерес за опазване на околната среда на Черно море,

Действайки в съответствие с вътрешното законодателство на двете страни и общоприетите принципи на международното право в областта на околната среда,

Се споразумяха за следното:

ЧЛЕН 1

Страните насърчават и развиват сътрудничеството в областта на околната среда на основата на равенство и взаимна полза, и реципрочност.

ЧЛЕН 2

За прилагането на настоящото Споразумение Страните определят компетентните институции, както следва:

За българската страна – Министерството на околната среда и водите;

За грузинската страна – Министерството на околната среда и опазването на природните ресурси;

В случай на промяна на наименованието на която и да е от компетентните институции, Страните ще се информират по дипломатически път.

ЧЛЕН 3

Целта на настоящото Споразумение е да бъде подкрепено развитието на тясно сътрудничество в областта на опазването на околната среда в следните направления:

- а) Мониторинг на замърсяването и състоянието на околната среда;
- б) Управление на отпадъците;
- в) Опазване на биологичното разнообразие, управление на защитени територии, развитие на еко-туризъм;
- г) Сътрудничество по въпросите на европейската интеграция;
- д) Сътрудничество по въпросите, свързани с Черно море.

ЧЛЕН 4

Формите на сътрудничеството между Страните са следните:

- а) Проучване на съществуващи механизми и възможности за изпълнение на съвместни проекти и програми;
- б) Обмен на информация за законодателството в областта на околната среда, стандарти и планове;

- в) Организиране на съвместни срещи, конференции, консултации с експерти;
- г) Обмен на научна и техническа информация;
- д) Участие на експерти в международни конференции и симпозиуми в областта на околната среда, които се провеждат във всяка от страните;
- е) Обучение на държавни служители в основните области на опазването на околната среда;
- ж) Други форми на сътрудничество по взаимно съгласие.

ЧЛЕН 5

1. В срок от 3 месеца от влизането в сила на настоящото Споразумение, страните взаимно се информират в писмена форма за имената на координаторите за осъществяване на дейностите по сътрудничеството в рамките на настоящото Споразумение.

2. Координаторите ще установят и ще и поддържат постоянни контакти чрез съвместни срещи и / или чрез други начини.

ЧЛЕН 6

Освен ако не е уговорено друго, всяка от Страните поема разходите за своето участие в дейностите, изпълнявани в рамките на Споразумението.

ЧЛЕН 7

Всеки спор, който може да възникне при тълкуването или прилагането на настоящото Споразумение се решава между Страните посредством консултации и / или преговори.

ЧЛЕН 8

Настоящото Споразумение не засяга правата или задълженията на Страните, които произтичат от други действащи споразумения, сключени от всяка от страните съгласно международното право.

ЧЛЕН 9

Това Споразумение се сключва за срок от пет години и влиза в сила в деня на получаването на последната писмена нотификация, с която страните взаимно се информират, по дипломатически път, относно приключването на националните законови процедури, необходими за влизането в сила на Споразумението. Негово действие се удължава автоматично за последващ период от пет години, докато една от страните не информира другата, шест месеца предварително с писмено предизвестие по дипломатически път, относно намерението си да не го продължава.

ЧЛЕН 10

1. Споразумението може да бъде изменяно или допълвано по взаимно съгласие на Страните, което се оформя като отделен документ и влиза в сила в съответствие с процедурите съгласно Член 9 от настоящото Споразумение. Документът, съставен в съответствие с посочените по-горе разпоредби представлява неразделна част от настоящото Споразумение.

2. Подписано в Тбилиси на 19.03. 2014 г. в два екземпляра, всеки от които на български, грузински и английски език, като всички текстове имат еднаква сила. В случай на различия в тълкуването, меродавен е английският текст.


ЗА МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА
СРЕДА И ВОДИТЕ НА РЕПУБЛИКА
БЪЛГАРИЯ


b. jmfmsb
ЗА МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА
СРЕДА И ОПАЗВАНЕТО НА
ПРИРОДНИТЕ РЕСУРСИ НА ГРУЗИЯ